

Preescolar
幼稚部
2024 - 2025

Ciudad de México, a 06 de noviembre de 2023
メキシコシティ 2023年11月6日

Convocatoria para estudiantes de nuevo ingreso

幼稚部新入生向け募集要項

(このお手紙はメキシココース幼稚部日本クラス用のお知らせです)

Sres. Padres y Madres de Familia:

保護者各位

El Comité de Ingreso del Liceo Mexicano Japonés, A.C, hace del conocimiento a la Comunidad que, después de haber considerado la preferencia institucional hacia sus estudiantes, abre la posibilidad de ingreso con cupo limitado para aspirantes externos, por lo que les solicitamos de la manera más atenta seguir el protocolo de ingreso para el ciclo escolar 2024 – 2025:

日本メキシコ学院の入学審査委員会は、2024-2025年度における外部志願者の入園について、当院の園児への優遇措置を考慮し、入園枠に人数制限を設け募集することを決定いたしました。2024-2025年度入園募集要項をご確認の上ご応募ください。

1. Cita para informes

見学予約

- ✓ Para programar la cita de informes y recorrido por las instalaciones es necesario enviar al correo electrónico admisiones@lmj.edu.mx la siguiente información:
インフォメーション及び施設見学のご予約は、以下の情報をadmisiones@lmj.edu.mx まで、メールにてお送りください:
 - Nombre completo del estudiante
入園希望園児氏名
 - Edad
年齢
 - Grado de interés
入園希望学年

2. Solicitud para entrevista de ingreso

入園面接の申し込み

- ✓ Después de recibir los informes, el personal de Admisiones le enviará, vía correo electrónico, el link para completar el formato de solicitud y deberá adjuntar el comprobante de pago **por concepto de entrevista y examen de ingreso**, cuyo importe será de \$500.00 pesos (Quinientos pesos 00/100 M.N.)
学院見学後、入学課より願書記入用のリンクがメールにて送付されますので、入園面接及び試験費用の支払い証明書を添付してください。支払いの際のconceptoは、「**entrevista y examen de ingreso**」とし、500.00メキシコペソをお支払いください。

- ✓ Una vez recibido el formato, se le otorgará la cita para la entrevista de manera presencial.
入園願書が受理された後、対面での面談日を調整いたします。
- ✓ **Por ningún motivo se reembolsará el pago del importe antes mencionado.**
いかなる場合においても、前述の費用は返金されません。
- ✓ **El pago por concepto de entrevista de ingreso en ningún caso asegura la inscripción.**
入園面接料の支払いは、いかなる場合でも入園を保証するものではありません。

3. Entrevista

面接

- ✓ El estudiante postulante, junto con el Padre, Madre o Tutor de familia, deberán presentarse a la cita puntualmente el día y horario especificado.
入園希望園児は、保護者と共に、指定された日時に時間厳守で到着しなければなりません。

4. Resultados

結果

- ✓ 5 días hábiles posteriores a la entrevista, el nivel educativo de Preescolar enviará, por correo electrónico, la carta de aceptación o cita para resultados; en caso de demora, favor de escribir al correo de admisiones@lmj.edu.mx
面接の5営業日後、幼稚部より合格通知書または結果通知書をメールにてお送りいたします。もし結果が届かない場合は、admisiones@lmj.edu.mx へご連絡ください。
- ✓ Para poder ingresar a Preescolar del LMJ es necesario que el estudiante postulante apruebe las entrevistas de ingreso y que sea acorde con la valoración por parte del Departamento de Psicopedagogía.
当院幼稚部に入園するためには、入園面接と教育心理学部門の評価テストに合格する必要があります。
- ✓ La decisión de la Dirección Técnica de Preescolar es **inapelable** y se basa totalmente en el Capítulo II Artículo 14 del Reglamento General del Liceo Mexicano Japonés, A.C., de la Sección Mexicana.
園長の決定は日本メキシコ学院メキシココース一般校則第2章第14条に基づいた、最終的なものです。

5. Pago de inscripción

登録料の支払い

- ✓ Al momento de recibir su carta de aceptación, el Padre, Madre o Tutor de familia contará con **10 días hábiles** para realizar el pago de la inscripción a través de las instituciones bancarias (Banamex y Banorte), mediante cualquiera de las dos opciones descritas a continuación:
入園許可書を受領後、保護者は10営業日以内に銀行(Banamex及びBanorte)を通して、下記の2つの方法のいずれかで登録料をお支払いください:
Pagos por medio de transferencia bancaria y/o depósito en ventanilla bancaria.
銀行振込及び／または銀行窓口での入金
- ✓ El departamento de contraloría enviará a la familia, por correo electrónico, la referencia bancaria para el pago de inscripción.
登録料の振込先銀行口座は、当院会計課よりEメールにてお知らせいたします。
- ✓ El Padre, Madre o Tutor de familia debe enviar al correo de admisiones@lmj.edu.mx el comprobante bancario con el importe total por concepto de inscripción para continuar con el proceso.
保護者は、「inscripción」をconceptoとしてお支払いされた銀行領収書を
admisiones@lmj.edu.mx までEメールにて送付し、その後の手続きを実行してください。

6. Requisitos indispensables que deberá entregar hasta el momento de realizar el trámite para inscripción.

入園手続き時の必須条件及び提出書類

Preescolar I y II: el estudiante haya consolidado el control de esfínteres.

幼稚部 年少・年中: 面接時にオムツがとれていること

Para todos los grados

全学年対象提出書類

1. Aviso de privacidad con firma autógrafa
署名入りの個人情報保護に関する通知書
2. Formulario de datos personales y médicos del estudiante requisitado y con foto reciente
最近撮影された写真が添付された記入済みの園児の個人情報及び医療情報フォーム
3. Contrato de prestación de servicios educativos y Anexo A requisitado con firma
必要事項を記入し署名した、教育サービス提供契約書及び付属書A
4. Acuse de Reglamento General de la Sección Mexicana LMJ firmado
日本メキシコ学院メキシココース一般校則に署名したもの
5. Comprobante de inscripción al ciclo escolar 2024 – 2025 (factura emitida por LMJ)
2024-2025年度の入園を証明する書類(日本メキシコ学院発行の請求書)
6. Copia de la identificación oficial del Padre de familia o Tutor (INE / IFE / pasaporte vigente o cartilla); en caso de ser EXTRANJERO(A): presentar el documento migratorio vigente, emitido por la autoridad competente (en su caso, prórroga o refrendo migratorio)
保護者の公的身分証明書のコピー(INE / IFE / 有効なパスポートまたは身分証明書)
外国人の場合: 管轄移民庁発行の有効な出入国書類(該当する場合、出入国の延長または更新)を提示すること。
7. Original y copia del acta de nacimiento (actualizada al 2023 y en perfecto estado)
出生証明書の原本とコピー(2023年まで更新され、完全な状態のもの)
8. Copia de la CURP
CURPのコピー
9. Cartilla de vacunación
予防接種証明書
10. Examen médico, el cual debe contener:
以下の内容が記載された健康診断書:
 - Nombre del estudiante
園児氏名
 - Edad
年齢
 - Peso
体重
 - La leyenda “*clínicamente apto para realizar cualquier actividad física, incluyendo natación*”
「*clínicamente apto para realizar cualquier actividad física, incluyendo natación* (水泳を含むあらゆる身体活動に臨床的に適している)」という説明書き
 - Revisión oftalmológica y auditiva
眼科検診及び聴力検査
 - Nombre, cédula profesional y firma del doctor que expide el certificado médico
診断書を発行した医師の氏名、医師免許(cédula profesional)、署名
 - Dicho examen tendrá una vigencia de 6 meses a partir de la fecha de expedición, se **sugiere entregar en el mes de julio 2024**, ya que se deberá renovar a solicitud de la institución. **En caso de aplicar alguna excepción, favor de señalarla claramente.**

発行日から6ヶ月間以内の健康診断書のみが有効です。当院が更新を要請するため、**2024年7月中**に交付することをお勧めします。例外がある場合は、その旨を明記してください。

11. Carta de autorización de Padre, Madre o Tutor con firma autógrafa para realizar la actividad de natación
水泳活動に参加することを承認する両親または保護者の署名入りの手紙
12. Para los grados de Preescolar II y III la evaluación inicial reciente (expedido por SEP) del ciclo escolar que concluyó (2023 – 2024)
幼稚部年中・年長については、修了した学年(2023年-2024年)の最新の幼児教育評価(メキシコ教育省発行)
13. Comprobante de domicilio fiscal de **ambos Padres o Tutor**
両親または保護者のRFC 取得時に指定する住所(Domicilio Fiscal)を証明するもの
14. 6 fotografías tamaño infantil (blanco y negro o a color)
インファンティルサイズの顔写真6枚(白黒またはカラー)
15. Comprobante de domicilio actualizado
現住所証明書
16. Constancia de empleo del Padre, Madre o Tutor de familia, especificando antigüedad
父親、母親または保護者の勤続年数を明記した在職証明書
17. Carta de recomendación de alguna familia de la comunidad LMJ
当院コミュニティのご家族からの推薦状
18. Carta de conducta elaborada por la escuela de procedencia (Aplica para el grado de preescolar II y III)
出身園発行の素行証明書(幼稚部 年中・年長に適用)
19. Tener cumplidos al 31 de diciembre de 2024:
2024年4月1日までに以下の年齢に達していること(幼稚部日本クラス):
 - Preescolar I: 3 años de edad (Nacidos del 1º de enero al 31 de diciembre de 2021)
幼稚部 年少: 3歳(2020年4月2日~2021年4月1日生まれ)
 - Preescolar II: 4 años de edad (Nacidos del 1º de enero al 31 de diciembre de 2020)
幼稚部 年中: 4歳(2019年4月2日~2020年4月1日生まれ)
 - Preescolar III: 5 años de edad (Nacidos del 1º de enero al 31 de diciembre de 2019)
幼稚部 年長: 5歳(2018年4月2日~2019年4月1日生まれ)
20. Carta de baja de la escuela de procedencia (A partir de Preescolar II en adelante)
出身園の退園証明書(幼稚部 年中以降)

7. Complemento del proceso de inscripción

入園手続き完了

- ✓ La cuenta institucional del estudiante se enviará, vía correo electrónico, antes del inicio del ciclo escolar 2024 – 2025, junto con la lista de útiles, con otros comunicados, entre ellos el protocolo para la entrega de documentación del estudiante de nuevo ingreso.
2024-2025年の新学期開始前に、新入生用書類送付の手順、学用品準備リスト、その他の連絡事項と併せて、学籍簿がEメールにて送付されます。
- ✓ El Padre, Madre o Tutor de familia cuyos trámites, **entrega de documentación completa y pago de inscripción queden sin concluir dentro del plazo señalado, renuncia a la inscripción solicitada.**
両親または保護者が、指定された期間内に書類一式の提出、登録料の支払いを完了しなかった場合、入園権利は取り消されます。
- ✓ Los grupos se conformarán de 22 estudiantes, el cupo es para los primeros en completar el trámite de inscripción.
1クラスは22名の園児で構成され、定員は先着順とします。
- ✓ En caso de que el número de lugares para los estudiantes se complete, el Padre, Madre o Tutor de familia podrá optar por solicitar en tiempo y forma la devolución del importe de la inscripción 2024 – 2025, o bien, permanecerá en lista de espera.

定員に達した場合、保護者は2024-2025年度登録料の払い戻しを適時に申請するか、ウェイティングリストに残るかを選択することができます。

- ✓ **Para solicitar la devolución de la inscripción**, ésta será aplicable conforme al Artículo 5º, Fracción IV, del Acuerdo que establece las bases mínimas de información para la comercialización de los servicios educativos que presentan los particulares, publicado en el Diario Oficial de la Federación el 10 de marzo de 1992.

El citado artículo menciona que:

Los prestadores de servicios educativos estarán obligados a:

IV “Devolver, en su caso, los montos pagados por inscripciones o reinscripciones, íntegra o inmediatamente, cuando se le avise cuando menos dos meses antes del inicio de cursos, en los ciclos escolares de un año y de un mes en ciclos menores, que el estudiante no participará en el siguiente periodo escolar. Cuando dicho aviso se dé con anticipación menor a la señalada, los descuentos aplicables serán pactados con los padres, tutores o usuarios al momento de la inscripción”.

登録料の払い戻しを要求する場合は、1992年3月10日付の連邦官報に掲載された、民間個人による教育サービスの商業化のための最低限の情報基盤を確立する協定の第5条第4項が適用されます。

前述の条文には次のように記されています:

教育サービスの提供者は、以下の義務を負う:

「1年サイクルの学校ではコース開始の少なくとも2カ月前、それより短いサイクルでは1カ月前までに、園児が次の学期に参加しないことが通知された場合、適切な場合には、登録料または再登録料として支払われた金額を全額または即時返金する。それ以前に通知された場合は、入園時に両親、保護者または利用者と減額について合意する。」

- ✓ De acuerdo al Contrato de Prestación de Servicios del Liceo Mexicano Japonés, A.C., en el apartado de cláusula décimo quinta y sexta se determinan las condiciones para la devolución del monto de inscripción / reinscripción.

日本メキシコ学院の民間教育サービスに関する独立業務委託契約書に基づき、第15条および第6条において、登録料／再登録料の返金条件が定められています。

- ✓ **Las decisiones del Comité de Ingreso son inapelables**, como lo marca el Capítulo II Artículo 14 del Reglamento General del Liceo Mexicano Japonés, A.C. de la Sección Mexicana.

日本メキシコ学院メキシココース一般校則第2章第14条に規定されている通り、入学審査委員会の決定は最終的なものです。

Atentamente

敬具

Dirección Técnica de Preescolar

Liceo Mexicano Japonés, A.C.

幼稚部園長

日本メキシコ学院